

Condizioni generali per acquisti contro fattura (POWERPAY) e disposizioni sulla protezione dei dati

1. Informazioni di base

- a. Le presenti Condizioni generali (CG) disciplinano il rapporto giuridico tra Lei e MF Group Billing SA (am Bohl 6, CH-9004 San Gallo, di seguito «MF»).
- b. Scegliendo e utilizzando POWERPAY, confermate di aver letto e compreso le presenti condizioni e fornite il Vostro consenso.
- c. POWERPAY potrà essere utilizzato solo da persone fisiche che percepiscono un reddito regolare, capaci di agire e con residenza in Svizzera o in Liechtenstein. MF è autorizzata a rifiutare in qualsiasi momento e anche con effetto retroattivo l'utilizzo di POWERPAY, in presenza di sospetto di frode. Ne può conseguire l'annullamento della prenotazione del Vostro biglietto aereo. Se si verifica questo tipo di storno, se possibile verrete informati via e-mail.
- d. Se avete già stipulato un contratto per un conto di credito POWERPAY e il Vostro attuale acquisto può essere associato al rapporto contrattuale in essere, anche per l'attuale acquisto si applicano le disposizioni del contratto per conto di credito POWERPAY. In caso contrario, si applicano le presenti Condizioni del contratto POWERPAY.
- e. Per la stipula del contratto con Swiss International Air Lines Ltd. (di seguito SWISS), si applicano le corrispondenti condizioni contrattuali di SWISS, pertanto SWISS è la sola responsabile del disbrigo di tale operazione di base, in particolare per le richieste generali del cliente (ad es. dati sul volo, annullamenti, variazioni di prezzo, rinvii dei voli, ecc.), reclami, revoche, obiezioni e accrediti. **La competenza di MF si limita esclusivamente alle richieste legate al pagamento mediante fattura.**

2. Pagamento del biglietto aereo con POWERPAY

MF offre in collaborazione con SWISS la modalità di pagamento «fatture» con la denominazione POWERPAY come fornitore di servizio esterno. Selezionando la modalità di pagamento POWERPAY, stipulate il presente contratto POWERPAY con MF e SWISS cedete il proprio credito derivante dall'operazione di base (di seguito denominato credito di base) a MF. Di conseguenza, Vi impegnate a pagare l'intero credito di base, le commissioni e gli eventuali interessi conformi alla Tabella delle commissioni ai sensi delle presenti condizioni a MF.

3. Obbligo di pagamento, modalità di fatturazione e condizioni di pagamento

Vi impegnate al pagamento del credito di base, per il quale è stata utilizzata la modalità di pagamento POWERPAY (fatture), con l'aggiunta di eventuali interessi e commissioni, conformemente a una modalità di conteggio riportata di seguito. Normalmente la fattura viene inviata in forma elettronica all'indirizzo e-mail indicato a swiss.com durante il processo di prenotazione. Tuttavia l'invio della fattura POWERPAY non comporta la creazione di un nuovo credito (non ha effetto novativo).

a. Per importi fino a CHF 499.99

Lei ha due possibilità per saldare le fatture POWERPAY:

- (1) Pagamento intero della somma dovuta in regola entro 15 giorni dopo il ricevimento della fattura POWERPAY via e-mail e al più tardi entro il termine indicato. MF, in caso di un pagamento dell'intero importo della fattura **entro il termine indicato, rinuncia all'addebito dell'interesse annuale calcolato (in base alla Tabella delle commissioni) sull'importo fatturato a partire dalla stipula del contratto.**
- (2) Il pagamento parziale della somma dovuta avviene di regola al ricevimento della fattura POWERPAY via e-mail e al più tardi entro il termine stampato. Qualora si ricorra a tale possibilità del pagamento parziale, **a partire dalla seconda fattura di pagamento parziale POWERPAY (di seguito denominata fattura mensile), recapitata per posta a cadenza mensile, MF applicherà un interesse annuo e per ogni fattura una commissione per gli oneri amministrativi conformemente alla relativa Tabella.**

b. Per importi superiori a CHF 499.99

Lei ha due possibilità per saldare le fatture POWERPAY:

- (1) Pagamento intero della somma dovuta che di regola avviene entro 15 giorni dal ricevimento della fattura POWERPAY via e-mail e al più tardi entro il termine indicato. MF, in caso di un pagamento dell'intero importo della fattura **entro il termine indicato, rinuncia all'addebito dell'interesse annuale calcolato in base alla Tabella delle commissioni sull'importo fatturato a partire dalla stipula del contratto.**
- (2) Versamento dell'intera somma dovuta in pagamenti parziali al **massimo in tre mesi consecutivi**. Ciascun pagamento mensile parziale avviene di regola al ricevimento della fattura POWERPAY, entro e non oltre la scadenza riportata. La fatturazione avviene a partire dalla seconda fattura di pagamento parziale **POWERPAY** (di seguito indicata come fattura mensile) per posta. I tre pagamenti parziali non devono avere lo stesso importo. **In caso di utilizzo di tale possibilità di pagamento parziale, MF applica un interesse annuale e per ogni fattura una commissione amministrativa conforme alla Tabella corrispondente.**

c. Condizioni di pagamento indipendenti dall'importo della fattura

Inoltre, se l'indirizzo e-mail comunicato è errato, incompleto o non valido, MF può inviare la fattura POWERPAY anche per posta. In tal caso, per ogni fattura verrà applicata una commissione amministrativa come riportato in Tabella.

L'importo minimo è indicato sulla rispettiva fattura e in caso di fattura mensile inviata per posta è stampato nella parte sinistra del bollettino di versamento. In un'unica fattura mensile si possono eventualmente riepilogare gli importi dovuti da operazioni di base già concluse.

In caso di pagamenti presso uno sportello postale, le commissioni postali del destinatario verranno addebitate con la fattura successiva. Non verrà invece applicato alcun costo aggiuntivo per bonifici tramite conto bancario o postale. **L'utente sarà considerato moroso qualora l'importo della fattura non venga saldato o l'importo minimo incl. commissioni non venga corrisposto per intero entro i termini. In questo caso, sull'intero importo dovuto a partire dalla stipula del contratto verranno addebitati l'interesse annuo come da Tabella delle commissioni** come interesse di mora, nonché commissioni per l'invio di ogni singolo sollecito e commissioni amministrative in base alla Tabella delle commissioni. In caso di morosità nei pagamenti, MF potrà richiedere in qualsiasi momento l'immediato saldo dell'intero importo dovuto e negare l'ulteriore utilizzo dei servizi di pagamento MF.

I pagamenti (parziali) verranno considerati a partire dalla loro contabilizzazione per l'ulteriore calcolo degli interessi e serviranno poi per calcolare commissioni e interessi.

Per eventuali copie delle fatture verrà applicato un prezzo forfait in base alla Tabella delle commissioni.

La fattura si ritiene accettata qualora non venga contestata per iscritto entro 10 giorni dalla ricezione. MF potrà in ogni momento adeguare gli interessi e le condizioni per il futuro tramite comunicazione scritta (ad es. con l'invio di una fattura).

4. Durata e fine del contratto

Il contratto POWERPAY viene stipulato a tempo indeterminato. Esso termina automaticamente con il saldo dell'intero importo dovuto entro il termine di pagamento indicato in fattura o con la stipula di un contratto per conto di credito POWERPAY.

MF è autorizzata a risolvere il rapporto contrattuale in qualsiasi momento e senza indicare alcuna motivazione mediante comunicazione scritta. In questo caso, l'intera somma dovuta dovrà essere corrisposta entro il termine di pagamento indicato.

5. Divieto di compensazione

Non siete autorizzati a compensare eventuali controprestazioni con crediti vantati da MF nei Vostri confronti.

6. Coinvolgimento di soggetti terzi e diritto di cessione

MF ha il diritto di coinvolgere soggetti terzi per l'esecuzione del presente contratto. Inoltre, MF ha il diritto di trasmettere il presente rapporto contrattuale o i relativi crediti derivanti dal presente contratto in toto o in parte a terzi o cederli a terzi. La morosità nei pagamenti con incasso affidato a terzi potrà comportare commissioni e spese supplementari ai sensi della Tabella delle commissioni dell'Associazione degli Uffici Fiduciari d'incasso Svizzeri (VSI).

7. Disposizioni sulla protezione dei dati

a. Consenso al trattamento dei dati

La raccolta, l'elaborazione e l'utilizzo dei dati personali vengono svolti nell'ambito dei servizi POWERPAY offerti e servono per poter dar corso alla richiesta di stipulare un contratto di trasporto su swiss.com con modalità di pagamento POWERPAY. Con l'utilizzo del servizio di pagamento POWERPAY l'utente autorizza MF a trattare i suoi dati personali, quali nome e cognome; indirizzo; data di nascita; sesso; indirizzo e-mail; numero di telefono fisso e cellulare; informazioni sulla cronologia dei pagamenti e delle prenotazioni come i dati sul volo, ecc., importo della fattura e percentuale delle imposte, prima e/o durante la stipula del contratto. I dati personali vengono utilizzati ed elaborati per fornire i servizi richiesti, per verificare identità e solvibilità (questo può comportare anche la richiesta di valutazione da parte di terzi, ad esempio agenzie di recupero crediti), per la gestione del rischio (compresa la prevenzione delle frodi). Ai fini dell'identificazione o della prevenzione delle frodi, MF può far verificare la corrispondenza dei Vostri dati personali con quelli relativi all'indirizzo avvalendosi dei relativi operatori di telefonia mobile. MF potrà altresì utilizzare informazioni accessibili al pubblico da Internet (ad es. social network) a scopo di identificazione, se si renderanno necessarie ricerche approfondite in ambito di indagini su casi di frode e abuso dei servizi. Per quanto riguarda la valutazione del credito, potranno essere utilizzati in particolare i dati relativi all'indirizzo. MF è autorizzata a trasmettere tali informazioni ad altre società partner, che potranno elaborarle per fornire la modalità di pagamento POWERPAY e per gli scopi qui descritti. Infine, MF potrà comunicare i dati degli utenti se sussistono obblighi di legge o di ufficio, oppure per tutelare i diritti di MF, nonché per proteggere gli altri clienti di MF.

Le seguenti società potranno essere scelte come partner contrattuali:

- CRIF SA, Riesbachstrasse 61, CH-8008 Zurigo
- infoscore Inkasso SA, Ifangstrasse 8, CH-8952 Schlieren
- Swisscom SA, Alte Tiefenastrasse 6, CH-3050 Berna
- Sunrise Communication SA, Binzmühlestrasse 130, CH-8050 Zurigo
- Post CH SA, Wankdorfallee 4, CH-3030 Berna

b. Consenso alla verifica della solvibilità

MF verificherà se la richiesta di pagamento contro fattura potrà essere soddisfatta, tenendo conto di potenziali rischi di insolvenza, o se sarà opportuno offrire un'altra modalità di pagamento in accordo con SWISS. A tale scopo, MF condurrà una propria verifica sull'identità e sulla solvibilità. Per concedere il pagamento della fattura sono fondamentali la solvibilità generale e il rispetto delle condizioni di pagamento. L'utente autorizza MF e/o i partner contrattuali a comunicare/acquisire tutte le informazioni necessarie per la verifica della solvibilità e la gestione del pagamento rateale, in particolare rivolgendosi ad autorità, agenzie di recupero crediti, intermediari del credito, datori di lavoro, altri centri d'informazione e helpdesk appositi e a informare anche altre sedi se sussistono i rispettivi obblighi di legge. A tale scopo, verranno comunicati solo i dati sul tipo, importo e le modalità del credito, oltre alle generalità del richiedente (cognome, nome, indirizzo, data di nascita, nazionalità). L'utente consente altresì l'archiviazione dei suoi dati per gli scopi di cui sopra.

c. Revoca dell'autorizzazione

Nonostante l'utente possa revocare gratuitamente la sua autorizzazione in ogni momento, MF potrà sempre elaborare, utilizzare e trasmettere i suoi dati personali nella misura ancora necessaria e/o obbligatoria per legge e/o prescritta da una sede giudiziaria e/o da un'autorità con lo scopo di gestire il servizio di pagamento.

d. Richiesta di informazioni e cancellazione

L'utente è autorizzato a richiedere gratuitamente informazioni sui suoi dati personali salvati da MF e a disporre l'eventuale correzione, blocco o cancellazione. A questo scopo; dovrà inviare una lettera al seguente indirizzo:

MF Group
Garante per la protezione dei dati personali
Casella postale 336
CH-9004 San Gallo

8. Recesso dall'operazione di base

Se dopo la stipula del contratto; l'operazione di base tra l'utente e SWISS viene annullata o revocata, l'utente deve informare tempestivamente MF. In questo caso; MF non addebiterà alcun costo, a condizione che SWISS confermi a MF l'annullamento o la revoca. Trascorsi 60 giorni a partire dalla stipula del contratto, MF si riserva il diritto di addebitare all'utente eventuali costi sostenuti.

9. Comunicazioni e obbligo di segnalare il cambiamento dei dati di contatto

Le comunicazioni di MF si intendono regolarmente consegnate se sono state spedite all'ultimo indirizzo postale o di posta elettronica indicato per iscritto dall'utente. L'utente si impegna a comunicare immediatamente per iscritto a MF eventuali cambiamenti nei propri dati di contatto.

10. Modifiche delle CG

Eventuali modifiche delle CG verranno rese note mediante comunicazione (tramite e-mail, allegato alla fattura ecc.) e/o in un altro modo adeguato. **Le modifiche si intendono accettate qualora non vengano contestate per iscritto entro 30 giorni dalla comunicazione.**

11. Esclusione della responsabilità

MF non è responsabile per eventuali danni che potrebbero risultare dal fatto che per qualche ragione SWISS rifiuti di accettare un pagamento con POWERPAY, o dall'impossibilità di eseguire un pagamento con POWERPAY per motivi tecnici o di altro genere. Inoltre, MF non risponde per eventuali danni dovuti a un rifiuto dell'utilizzo di POWERPAY, eventualmente anche successivo, in particolare a causa di una verifica della solvibilità o in presenza di sospetto di frode. MF non risponde nemmeno qualora il motivo del rifiuto dovesse rivelarsi non corretto. Inoltre, MF declina qualsiasi responsabilità in caso di installazione di un software dannoso o simile sul dispositivo (abilitato alla navigazione in Internet) utilizzato dall'utente per l'operazione di base e per la procedura di pagamento o in caso di danni di altro genere provocati dall'esecuzione elettronica del pagamento. Infine, MF declina qualsiasi responsabilità anche in caso di danni che potrebbero insorgere a causa di abuso dei dati, malfunzionamento tecnico o utilizzo della connessione Internet.

12. Clausola salvatoria

Qualora una o più clausole delle presenti CG dovessero risultare inefficaci o non applicabili in toto o in parte, questo non comprometterà l'efficacia o l'applicabilità delle restanti disposizioni contenute nelle presenti CG. Le parti, in questo caso, sostituiranno la clausola inefficace o inapplicabile con una clausola giuridicamente valida e applicabile che maggiormente si avvicina allo scopo economico della disposizione da sostituire. La stessa procedura si applicherà per eventuali lacune nelle presenti CG..

13. Legge applicabile, foro competente

Il presente rapporto giuridico è regolato esclusivamente dalla legge svizzera. Foro competente è San Gallo, salvo diverse disposizioni imperative stabilite per legge. MF è autorizzata a convenire l'utente davanti a qualsiasi altro tribunale competente.

14. Tabella delle commissioni

Specifica	Commissioni/ Spese	Specifica	Commissioni/ Spese
Commissioni amministrative per fattura cartacea spedita per posta	CHF 2.90	1° sollecito 2° sollecito	CHF 15.- CHF 25.-
Interesse annuale (pagamenti rateali e morosità)	12%	Copia fattura	CHF 10.-
Commissione per versamenti PostFinance (commissione della posta per versamenti di denaro in contanti presso lo sportello postale)	In base alla tariffa postale in essere*	Ricerca di indirizzi e pagamenti	CHF 16.-

Salvo il diritto di eventuali modifiche. L'offerta si rivolge esclusivamente a persone di età superiore ai 18 anni capaci di agire che percepiscono un regolare reddito.

*Si applica il listino prezzi attualmente in vigore per i bollettini di versamento (<https://www.postfinance.ch/it/priv/prod/pay/national/inpay/detail.html>)

MF Group Billing SA, Am Bohl 6, 9004 San Gallo, aggiornato a marzo 2018